

potemplati

Doppeln, Zweyfach machen. v'dvej guběj vsėti,
dvakrátniti, dvafártiti, tópet naréjati: tūdi
řhúline templáti, potétempláti. duplicare, ge-
minare.

HIPOLIT: Dict. II.

potemplánie

Dopplung, Verdopplung. v'dvej gubéj sturjénie,
dvakrátzhenie: tudi templánie, potemplánie.
Geminatio, duplicatio.

HIPOLIT: Dict. II,

potempljati

Shukflicker. zhele potemplati. calicos
reficere.

HIPOLIT: Dict. II, 170

potenslavici
i

Schuhflicker. potenslavici, templavici. sutor
veteramentarius, Cerdo.

HIPOLIT: Dict. II, 170

potempljavec
i

Solearius, schuhflicker. potemplávic, Rateri
zhévlé templáim kárpá.

HIPOLIT: Dict. I, 611

poten

Porus, schweislöchlein. en lúkniza tiga púta,
ali pótna lúkniza.

poten

Spa, schvixbankh. potna Klap, ali Klap
tiga puta, poténie.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 53

poten

Cuticularis, cuticulares meatus. die schweiß-
löcher. potne luknize, puta jänize.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 161

poten

Sudariolum, schweistüchlein. potna
rutixa.

HIPOLIT: Dict. I, 640

poten

Hypocaustum, schweisbad, badstube, oder sonst
ein stube. èna pájshtiba, pótna kópel, ali en
zímer, hísha.

poten

Meatus, durchfahrt, durchgang, schweislöh-
lein am leib. skus vófhnia, skus hod, éna
votlovína pod femló, ena shuplóta, éna pótna
lúkenza na fhivótu. tuđi téjkajne, pomíjaine.

poten

sudarium, schweistuch. vántila fa put:
otirálniza, pótna rúta.

poten

Erysimon. wegschiff. ta protui rali cejstui
shenos.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

19

poten

Wegsenff. Erysimon. potui phénof.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. / 29

poten

potui spherof. wegrenff. Eryfinon.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc., 39

poten

Polygonum, wegritt, ein Kraut. piótua
stopina, ali málá muláva, félishe.

HIPOLIT: Dict. I, 481

5

pooten

Bivium, wegscheide. dva poota, poot na dva
kraja, poótni reslózhik, raspóot.

poten

Compitum, kreüzweg. krishom pot, raskríshje.
wegascheide. raspót, potni raslózhek, lozhni pot.

poten

Jugum, spiz oder gipfel eines bergs, Joch,
ein Paar oxen. der wendelbaum eines webers.
gehalt in weinraben. wegstange. vèrh ali shpí-
za éniga hríba, ali gorè. jarm, en paar vollou.
vreténu éniga tkálza, ali kollù na katéru plát-
nu navíjajo. kólli ali kójle v'vinógradu: poót-
ne Ránte ali stánge.

poten

Vielis, zum weg gehörig. poetri, h'
poeti shlisheeah.

HIPOLIT: Dict. I 1708

poten

Schweisbad. pájftiba, pótna kópel, bana sa poténie.
sudatorium, Hypocaustum.

HIPOLIT: Dict. II,

172

poten

Schweistuch. vántila sa pút brífsati, otirálniza,
potna ruta. sudarium.

HIPOLIT: Dict. II,

172

poten

Ein Trocken schweisbad.ena fúha potna kopèl.
laconicum.

199

HIPOLIT; Dict. II,

poten

sive sedentes in Labro; sive Confedentes in sudatorium; et Defricamus nos pumice aut cilicio. Entweder sitzend in der Badwanne; oder steigend auf die schwizbank, Vnd Reiben Vns mit dem Reibstein oder härinnen Tuch. ali vshe sedeózhi v'ti banni ali gori stajózhi na to pótno klop inu se ribamo s'lahkim kámenom ali s'to árofsovino.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

poten

Schwixbank. potna Klop. Caldarium.

HIPOLIT: Dict. II, 173

poten

Schweislöchlein. potne lüd'nixe, ali jänixe.
meatus, pori.

HIPOLIT: Dict. II, 172

potencati [= potancati]

Protero, Zentretten. potencati, doli pot-
tréti, s' nogánu potepati, pohoditi,
slomástiti.

HIPOLIT: Dict. I, 523

poteniti

Dünn machen. istenzáti, resvléjzhi, tenkú
napráviti, poteníti. Extenuare, attenuare,
gracilem reddere: tenue et subtile facere.

potenje

Schweisbad. pájŕhtiba, pótna kópel, bana sa poténie.
sudatorium, Hypocaustum.

potenje

des Schwitzen. poténie, potli'vost. sudatio.
des Schwitzen der wänden. poténie tih
tydóu. *Spergines parietum*.

HIPOLIT: Dict. II, 173

poterje

das Schwitzen. potencie, potivogl. sudatio.

HIPOLIT: Dict. II, 173

potenje

Sudatorium, zum Schwitzen dienlich. h'
potějně flößen, nützen, schlüßlich.

HIPOLIT: Dict. I, 640

potenje

Sudatorium, schweisbad, badstube. potílniza,
ali bána sa potéjne perprávléna, pájshtiba.

HIPOLIT: Dict. I, 640

potenje

Indatio, des schweiz. protéine.

HIPOLIT: Dict. I, 640

potenje

Afsa, schwizbankh. potna klop, ali klop tiga
puta, poténia.

potenje

Paroptesis, das schwitzen im bad, oder bey dem
ofen. puth, ali potéjne v'kopéjli, ali per pézhi.

potep

Strages, niderlag. potep, potep.

HIPOLIT: Dict. I, 625

potepo

Decusus, das abschlagen. tu dóli potepéjne
ali potép, sklátejne, klátejne.

potepanje

Vagatio, plus hin und her schweifen. shterlich-
nanie, klaitenic, potepanje, potepenie.

HIPOLIT: Dict. I, 693

potepanje

Evagatio, ausschweifung. potěplejné,
širrajné, potěprajné, mlátejné.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 273

potepati

Palans, hin vnd wider schweiffend. sem ter
ke shvigajòzh, potejpleòzh, sprehajòzh, fter-
linkajòzh.

potepati

Palatus, herumschweiffend. okúli potejpleòzh,
klateòzh.

HIPOLIT: Dict. I, 426

potepati

Pervagus, vmherschweiffend. okúli klateòzh,
potejpleòzh: en klátesh, potéjpleniz.

potepati

Circumverfor, herum gehen. okúli hodíti, stápati,
postópati, potéjpati.

potepati

Omnivagus, hinē vnd her schweiffend. katéri
sem ter ke vándra, hódí, se kláti, potéjple:
en klátesh, potéjpleniz, vándraviz, povsòd
klateòzh potéjpleòzh, hodeòzh.

protepati

Vagons, herumhweifend. okuli Mateord,
protepleord.

HIPOLIT: Dict. I, 693

potepati (re)

Durchschweiffen. se sem ter ke klátiti,
potéjpati, fhtèrzati, fhterlínkati, ván-
drati. S. pervagor.

potepati (re)

Ausser der Schranken schweiffen. súnaj gártrov
se klátiti, potéjpati, se súnaj shrang lovíti,
neobstojezh bítí. extra Cancellòs vagari.

potepati (se)

Ausschweiffen. se klátiti, potéjpati, vlázhiti,
sem ter ke ſhterlínkati. vagari, longius digredi.

potepati (se)

Regyro, im kreis herum lauffen. v'kráfsi
ali v'okroglústi okúli tézhi, téjkati: se
sem ter ke okúli klátiti, potéjpati.

protynati (re)

Supervagor, umher schweiffen. Item überflüssig
seyn. okúli se klátiti, potéjpati. tudi preobilnu
biti. zhes doségati.

HIPOLIT: Dict. I, 647

potepati (se)

Circumerro, herumschweiffen. se okúli klátiti,
potéjpati, ſhtéřzati, ſhterlínkati, ſprehájati.

potepati (se)

Erro,

circum locum errare. vmb ein ort seyn. okúli
éniga kraya hodíti, se klátiti, potéjpati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 218

potepati (se)

Digredior,
longius digredi. zu weit vmschweiffen.
delezh okúli se klátiti, potéjpati,
ŕprehájati.

potepati (se)

Ambubajas, Legerfrauen, Khrütlerweiber. Klätshüre,
potepušhüre: shene Katerie se okuli. Klätjejo inu
potéjprajo. tudi shélissharre, bolbe, Katerie se
na shélissha saftópio.

potepati (se)

Dispalo, hin vnd her schweiffen, ziehen. sem
tèr ke se klátiti, vlázhiti, potéjpati.

potepati (se)

Divagor, hin vnd her ^wscheiffen. fem ter ke
se sprehájati, klátiti, potépati, fhtérzati,
vlázhiti.

potepati (se)

Lurco, vel lurcor, schlemmen, schluckerey treiben. se okúli klátiti, potéjpati, stérzati, fhréjti, fhertýo tríbati.

potepati (se)

Suberro, hin vn wider gehen. sem ter ke
fahájati, se klátiti, potéjpati.

potepati (se)

Pervagor, durchwandern. prevándrati, pre-
hodíti, se sem ter tam klátiti, potéjpati.

potepati (se)

Inerro, irr gehen, hin vnd wider gehen. írrati,
se sem ter ke klátiti, potéjpati, fablóðiti,
fáyti.

potepati [se]

Noctuabundus, zu nacht herum schweiffend.
po nózhi okúli potejpleðzh.

potepati (se)

Omnivagus, hin vnd her schweiffend. katéri
sem ter ke vándra, hódí, se kláti, potéjple:
en klátesh, potéjpleniz, vándraviz, povsòd
klateòzh potejpleòzh, hodeòzh.

HIPOLIT: Dict. I, 413

potepati (se)

Cöerro, mit einem hin vnd wider ziehen. s'énim
se sem tèr ke klátiti, vlázhiti, potéjpati, sprehá-
jati.

potepati (x)

Prosequor,

vitam inopem et vagam prosequi. arm seyn vnd
im Elend herum ziehen. vbóg, siróten bíti, inu
v'edínszhini okúli hodíti, se vlázhiti, potéj-
pati.

potepati (se)

Oberro, hin vnd wider gehen sem ter ke
hodíti, se okúli klátiti, potéjpati.

HIPOLIT: Dict. I, 397

potepati se

Circulo, vmbgeben, vmbgehen. okuli dati: obdati,
obfézhi, okúli hodíti obhodíti, obtézhi, obtéjkati:
se okúli potéjpati, vkrog klátiti, klamatériti,
sheftovílití.

potepati (re)

Schweiffen, herum Schweiffen. se okúli klátiti
potéjpati, se okúli vlázhiti, fhterlínkati.
vagari, evagari, errare, palari.

potepati (ae)

Streichen, Umschweiffen. fhtérzati, se okúli
klátiti, potéjpati, vlázhiti, okúli fhterlín-
kati. vagari.

potepati (se)

Umschweiffen. se okúli klátiti, potépati. vagari.

potepati (se)

Umherschweiffen. se okúli klátiti, potéjpati.
vagari, oberrare.

potépati (se)

Vagor, Vmschweiffen hin vnd wider lauffen. se
sem ter ~~tam~~ klátiti, potépati, se vlázhiti,
shterlínkati. sem ter ke téjkati, shtérzati.

potepsati se

Herum schweiffen. se okúli klátiti, potéjpati.
Circumvagari.

HIPOLIT: Dict. II, 91

potepati se

Migro, ziehen, die herberg verändern. ster-
zen. se selíti, preselíti, jérperge spreméníti.
vándrati, se v'éno drúgo des'hélo prestáviti, se
okúli potéjpati, sterlínkati, stérzati, klátiti.

potepsati se

Palor, hin vnd her schweiffen. sem ter ke
ovínzhiti se potéjpati, klátiti ſterlínkati,
sprehájati, shvígati.

potepati se

Pervagus,

vasto pervagus orbe puer. der durch die ganze
welt lauft. en pob katéri se povsòd okúli
potéjple inu kláti.

potepati se

Errans, der irrend, hin und wider schweiffend.
katéri okúli jéra, inu se sem ter ke potéjple:
jereózh, potejpleózh, klateózh, sahajózh.

potetsati x

Pererro,
omnem locum pererrare. alle ort durchlaufen.
vse kráye pretézhi, stikniti, se povsòd potéj-
pati.

potepati se

Evapor, neben ausschweiffen, von seinem fürnehmten
Nomen. Je potéjpati, plátiti, stérxati, ster
línpati, vándrati vkuili lánicati: od
Svojiga napréjvsetja odstopiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 220

protysati [ɣ]
protysajoi [ɣ]

Vagus, Vmschweiffend, flüchtig. kláteshki, neob-
stojézhi, shterlínskarski, potejpleózhi. bejfhé-
zhi, pobejgneózhi.

HIPOLIT: Dict. I

, 693

potepati [se]

potepajōi [se]

potepleoči

Verlorner hauffen.ena okúli klateóžha inu potej-
pleóžha tropa ludy.Emifsarii.

potersati
|
potepłajaci
e

Circumcellio, ausschweifender mōnch. en orkuli
potepłeoral menyh

Suñb. 12, 12
HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~)

potepati
poteplejoi

Errans, der irrehd, hin vnd wider schweiffend.
katéri okúli jéra, inu se sem ter ke potéjple:
jereózh, potéjpleózh, klateózh, sahajózh.

potepenje

decipulus, das abschlegen. tu doli potepjenje
ali potep, oslajtejne, mlajtejne.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 759

potepenka
| protepenke

Ambubajae, Leyerfrauen, Kreutelweiber. protépénke,
protéplenne; séliszharre, na séliszha safojpu
shene.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 31

poteplivški

Umschweifend, umschweifig. kláteshki, ťhtérzarski,
poteplivstshki, reťtréťsen. Erraticus, errabundus, vagus,
vagabundus: Distractus.